

1400 GN210 - 700 GN210



700601 - 700603

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Німеччина

Тел. +49 5258 971-0
Факс: +49 5258 971-120
Технічна допомога: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Версія: 1.0

Дата підготовки: 2023-01-26

Оригінальна інструкція з експлуатації

1	Безпека	2
1.1	Пояснення попереджувальних слів	2
1.2	Вказівки щодо безпеки	3
1.3	Використання за призначенням	6
1.4	Використання не за призначенням	6
2	Загальна інформація	7
2.1	Відповідальність та гарантія	7
2.2	Захист авторських прав	7
2.3	Декларація про відповідність	7
3	Перевезення, упаковка та зберігання	8
3.1	Контроль доступу	8
3.2	Упаковка	8
3.3	Зберігання	8
4	Технічні параметри	9
4.1	Технічні дані	9
4.2	Перелік складових частин приладу	12
4.3	Функції приладу	14
5	Встановлення і експлуатація приладу	14
5.1	Встановлення приладу	14
5.2	Експлуатація приладу	18
6	Чищення та технічне обслуговування	23
6.1	Інформація на тему безпеки під час чищення	23
6.2	Очищення	23
6.3	Техобслуговування	24
7	Можливі несправності	24
8	Утилізація	28



Перш ніж користуватися приладом, слід прочитати інструкцію з експлуатації приладу та зберігати її у доступному місці!

Ця інструкція з експлуатації описує встановлення, використання та ремонт приладу, служить важливим джерелом інформації і є посібником користувача. Ознайомлення та дотримання всіх вказівок з техніки безпеки та експлуатації приладу є умовою безпечної та правильної його роботи. Крім того, застосовуються положення щодо запобігання нещасних випадків, правила з охорони та гігієни праці та законодавчі норми, що діють у галузі використання пристрою.

Перед початком роботи з пристроєм, і, зокрема, перед введенням його в експлуатацію, будь ласка, прочитайте ці інструкції, щоб уникнути травм людей і пошкодження майна. Неправильне використання може призвести до пошкоджень.

Ця інструкція з експлуатації є невід'ємною частиною виробу і повинна зберігатися в безпосередній близькості від пристрою та бути доступною у будь-який час. Після передачі пристрою також слід передати цю інструкцію з експлуатації.

UK

1 Безпека

Прилад було виготовлено згідно з чинними технічними принципами. Однак пристрій може становити джерело небезпеки, якщо його використовувати неправильно або не за призначенням. Усі особи, які користуються пристроєм, повинні дотримуватися інформації, що міститься в цій інструкції з експлуатації, та дотримуватися вказівок на тему безпеки.

1.1 Пояснення попереджувальних слів

Важливі вказівки щодо безпеки експлуатації пристрою та попереджувальна інформація позначені в цій інструкції з експлуатації відповідними символами. Цих інструкцій слід суворо дотримуватися, щоб уникнути нещасних випадків, травм та пошкодження майна.



НЕБЕЗПЕКА!

Попереджувальне слово НЕБЕЗПЕКА попереджає про небезпеку, яка може призвести до серйозних травм або смертельних випадків, якщо їх не уникати.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!

Попереджувальне слово **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ** попереджає про загрози, які можуть призвести до середньої тяжкості травм або смертельних випадків, якщо їх не уникати.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Попереджувальне слово **ПОПЕРЕДЖЕННЯ** попереджає про загрози, які можуть призвести до легких або помірної тяжкості травм, якщо їх не уникати.

УВАГА!

Попереджувальне слово **УВАГА** вказує на можливі пошкодження майна, які можуть виникнути, якщо не дотримуватися вказівок на тему безпеки.

ПОВІДОМЛЕННЯ!

Символ **ПОВІДОМЛЕННЯ** ознайомлює користувача з додатковою інформацією та інструкціями щодо експлуатації пристрою.

UK

1.2 Вказівки щодо безпеки

Електричний струм

- Занадто висока напруга мережі або неправильна установка можуть призвести до ураження електричним струмом.
- Прилад можна підключати лише в тому випадку, якщо дані на номінальній табличці відповідають напрузі мережі.
- Щоб уникнути електричних коротких замикань, пристрій слід тримати в сухому стані.
- Якщо під час роботи виникають несправності, пристрій слід негайно відключити від джерела живлення.
- Не торкатися вилки пристрою мокрими руками.
- Ніколи не брати пристрій, якщо він упав у воду. Відразу відключити пристрій від джерела електричного живлення.
- Будь-які ремонтні дії та відкриття корпусу можуть виконуватися тільки спеціалістами та відповідними майстернями.
- Не переносити пристрій за допомогою приєднувального проводу.

- Не допускати контакту приєднувального проводу з джерелами тепла та гострими краями.
- Приєднувальний провід не можна згинати, стискати або зав'язувати.
- Приєднувальний кабель пристрою завжди має бути повністю розкрученим.
- Ніколи не слід класти пристрій або інші предмети на приєднувальний провід.
- Для того щоб відключити пристрій від джерела електричного живлення, слід завжди братися за вилку.
- Кабель живлення слід регулярно перевіряти на відсутність пошкоджень. Не використовуйте прилад із пошкодженим кабелем живлення. Якщо кабель пошкоджений, то з метою безпеки його замінити може тільки сервісний центр або кваліфікований електрик.

Небезпека пожежі / горючі матеріали / небезпека вибуху!

- Не використовувати жодних інших електричних пристроїв всередині пристрою.
- Не зберігати і не використовувати бензин або інші легкозаймісті гази або рідини поблизу цього чи іншого пристрою. Гази можуть становити небезпеку виникнення пожежі або вибуху.
- Не вставляти в пристрій будь-які вибухові матеріали, наприклад, аерозолі, наповнені горючими паливними речовинами. З ємностей, наповнених горючими газами та рідинами, при більш низьких температурах може витікати вміст, який може запалитися від іскор, що утворюються електричними пристроями. Небезпека вибуху!
- У разі витоку охолоджувача, вийняти вилку з гнізда. Видалити всі джерела займання, що знаходяться поблизу, провітрити приміщення та зателефонувати до сервісної служби. Уникати контакту очей з охолоджувачем, оскільки це може спричинити серйозні травми очей.
- Ніколи не використовувати горючі рідини для очищення пристрою або його частин. Гази, що утворюються, можуть становити небезпеку виникнення пожежі або вибуху.
- У кожному випадку перед початком відповідних дій з гасіння пожежі слід відключити прилад від джерела електричного живлення. Ніколи не гасити вогонь водою, коли прилад підключений до джерела електричного живлення. Після гасіння пожежі слід забезпечити достатню кількість свіжого повітря.
- Не слід прискорювати процес розморожування за допомогою механічних пристроїв або джерел тепла (свічки або обігрівачі) або будь-яким іншим способом. Отримана пара може спричинити коротке замикання, а занадто висока температура може пошкодити пристрій.
- Під час експлуатації всі вентиляційні отвори на пристрої повинні бути відкриті.
- Ніколи не пошкоджувати систему охолодження приладу.

Обслуговуючий персонал

- Прилад може обслуговувати тільки кваліфікований та підготовлений спеціалізований персонал.
- Цей пристрій не можуть обслуговувати особи (у тому числі діти) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи з обмеженим досвідом та/або обмеженими знаннями.
- Не залишати дітей без нагляду під час роботи приладу, щоб вони не гралися з ним і не вмикали його.

Неправильна експлуатація

- Неправильне або невідповідне за призначенням використання може призвести до пошкодження пристрою.
- Пристрій можна використовувати лише в тому випадку, якщо його технічний стан є безперечним і дозволяє безпечно працювати.
- Пристрій можна використовувати лише в тому випадку, якщо всі з'єднання виконані відповідно до чинних положень.
- Пристрій можна використовувати лише тоді, коли він чистий.
- Використовувати тільки оригінальні запчастини. Ніколи не слід намагатися самостійно ремонтувати пристрій.
- Не впроваджувати жодних змін та модифікацій у пристрій.

- Не свердлити отвори в пристрої і не класти на нього жодних предметів.
- Не встановлювати на пристрої важкі предмети.

1.3 Використання за призначенням

Будь-яке відхилення від користування за прямим призначенням і/або інше використання приладу, ніж описано нижче, заборонено і вважається неправильним: використанням НЕ за цільовим призначенням.

Наступні види використання є використанням за призначенням:

- Охолодження та зберігання відповідних напоїв та харчових продуктів.

Цей пристрій призначений для роботи в умовах з максимальною температурою 30 °C і відносною вологістю 55 %.

1.4 Використання не за призначенням

Використання не за призначенням може призвести до серйозних травм людей та майна, спричинених електричною напругою, пожежею або ж високою температурою. За допомогою приладу можна виконувати лише роботи, описані в цій інструкції.

Наступні види використання не є використанням за призначенням:

- Зберігання горючих або вибухонебезпечних предметів і рідин, таких як ефір, нафта або клей;
- Зберігання вибухових речовин, таких як аерозолі, заповнені горючими паливними речовинами;
- Зберігання фармацевтичної продукції або консервованої крові;
- Зберігання живих тварин.

2 Загальна інформація

2.1 Відповідальність та гарантія

Уся інформація та вказівки, що містяться в даній інструкції з експлуатації, були викладені з урахуванням діючих норм і правил, сучасної інженерії, та наших знань і багаторічного досвіду. У разі замовлення спеціальних моделей приладу або ж якихось додатків, а також у випадку застосування новітніх технологій, доставлений прилад за деяких обставин може відрізнятись від пояснень та рисунків, що містяться в даній інструкції з експлуатації.

Виробник **не несе відповідальності** за пошкодження та дефекти приладу внаслідок:

- недотримання вказівок,
- використання не за призначенням,
- впровадження технічних змін користувачем,
- використання незатверджених запчастин.

Ми залишаємо за собою право вносити технічні зміни в прилад для підвищення його продуктивності та вдосконалення.

Термін гарантії на цей пристрій становить 24 місяці з дати придбання пристрою.

UK

2.2 Захист авторських прав

Дана інструкція з експлуатації приладу, а також тексти, рисунки, фотографії та інші елементи, що містяться в ній, захищені авторським правом. Без письмової згоди виробника забороняється відтворювати зміст інструкції з експлуатації приладу в будь-якій формі та будь-яким способом (включаючи її фрагменти), а також використовувати та / або передавати її зміст третій стороні. Порушення вищезазначеного тягне за собою зобов'язання сплатити компенсацію. Ми залишаємо за собою право на подальший розгляд претензій.

2.3 Декларація про відповідність

Прилад відповідає чинним стандартам та директивам Європейського Союзу. Це підтверджено Декларацією відповідності ЄС. В разі потреби ми з радістю надішлемо Вам потрібну декларацію про відповідність.

3 Перевезення, упаковка та зберігання

3.1 Контроль доступу

Після отримання негайно переконайтесь, що прилад є повністю укомплектований та чи його не було пошкоджено під час перевезення. У разі видимих пошкоджень товару під час перевезення відмовтеся від його прийняття або ж домовтеся про його умовне прийняття. На транспортних документах / накладній транспортної компанії слід вказати розмір шкоди та скласти рекламцію. Про приховані збитки слід повідомити одразу після їх виявлення, оскільки про відшкодування збитків можна зголосити лише у відповідний строк подання претензій.

У разі відсутності деталей або аксесуарів, зверніться, будь ласка, до нашого Відділу обслуговування клієнтів.

3.2 Упаковка

Не викидайте, будь ласка, картонну коробку від приладу. Вона може знадобитися для зберігання приладу під час переїзду або при його доставці до нашого сервісного центру у разі будь-яких пошкоджень.

Упаковка та окремі компоненти виготовлені з вторинних матеріалів. Це, зокрема: пластикова плівка та пакети, картонна упаковка.

Утилізуючи упаковку, треба дотримуватись правил, що діють у даній країні. Пакувальні матеріали, які можуть бути використані повторно, повинні підлягати вторинній переробці.

3.3 Зберігання

Упаковку слід зберігати закритою до часу встановлення приладу, а під час її зберігання слід дотримуватися інструкцій, розташованих назовні, щодо способу укладання та зберігання. Упаковку слід зберігати лише в наступних умовах:

- у закритих приміщеннях
- у сухому та вільному від пилу середовищі
- подалі від агресивних агентів
- в місці, захищеному від сонячних променів
- в місці, захищеному від механічних ударів.

У разі більш тривалого зберігання (понад три місяці) слід регулярно перевіряти стан усіх деталей та упаковки; При необхідності упаковку слід замінити.

4 Технічні параметри

4.1 Технічні дані

Версія / Характеристики 700601 - 700603

- Охолодження: циркуляція повітря
- Ізоляція: поліуретан, 60 мм
- Регулювання температури з кроком 1 °C
- Керування: електронне
- Функція автоматичного розморожування
- Випаровування конденсату
- Термостат
- Цифровий дисплей
- Вмикач/вимикач
- Контрольна лампочка: Увімк/Вимк
- Вид двері: двостулкові двері, скло
- Передня панель: окантована / в рамі
- Вид скла: подвійне скло
- Безпечне скло:
- Дверні петлі:
 - 700601: зліва / справа, без можливості заміни
 - 700603: зліва, з можливістю заміни
- Вид проміжних полиць: решітка, з покриттям
- Полиці з регулюванням висоти
- Пристрій закривається на ключ
- Регульована висота: 2040 мм до 2115 мм
- Властивості:
 - світлодіодне освітлення, додається окремо
 - при відчинених дверях вентилятор зупиняється
 - двері, що самостійно зачиняються

Назва:	Холодильник зі скляними дверцятами 1400 GN210
Виріб №:	700601
Матеріал:	алюміній, нержавіюча сталь
Внутрішній матеріал:	нержавіюча сталь
Об'єм в л:	922
Температурний діапазон: від - до в °С:	-2 - +8
Температура оточення від - до в °С:	10 - 30
Охолоджувач / кількість в кг:	R600a / 0,100
Кліматичний клас:	4
Клас енергоефективності:	B (EU Nr. 2019 / 2018)
Витрати енергії в кВтгод / рік:	1308
Кількість дверей:	2
Кількість проміжних полиць:	6
Розміри проміжних полиць (шир. x гл.) в мм:	530 x 650
Споживана потужність:	0,207 кВт 230 В 50 Гц
Габарити (шир. x гл. x вис.) в мм:	1318 x 842 x 2040
Вага в кг:	175,8

Залишається право вносити технічні зміни!

Назва:	Холодильник зі скляними дверцятами 700 GN210
Виріб №:	700603
Матеріал:	алюміній, нержавіюча сталь
Внутрішній матеріал:	нержавіюча сталь
Об'єм в л:	461
Температурний діапазон: від - до в °С:	-2 - +8
Температура оточення від - до в °С:	10 - 30
Охолоджувач / кількість в кг:	R600a / 0,098
Кліматичний клас:	4
Клас енергоефективності:	B (EU Nr. 2019 / 2018)
Витрати енергії в кВтгод / рік:	886
Кількість дверей:	1
Кількість проміжних полиць:	3
Розміри проміжних полиць (шир. x гл.) в мм:	530 x 640
Споживана потужність:	0,182 кВт 230 В 50 Гц
Габарити (шир. x гл. x вис.) в мм:	653 x 842 x 2040
Вага в кг:	108,6

Залишається право вносити технічні зміни!

Більше інформації про пристрій можна знайти на нашому веб-сайті www.bartscher.com або в інформації, що зберігається відповідно до Регламенту (ЄС) 2019/2018 у базі даних продуктів за адресою <https://energy-label.ec.europa.eu/>. Слід ввести номер артикулу для даної моделі.

4.2 Перелік складових частин приладу

Холодильник зі скляними дверцятами 700601

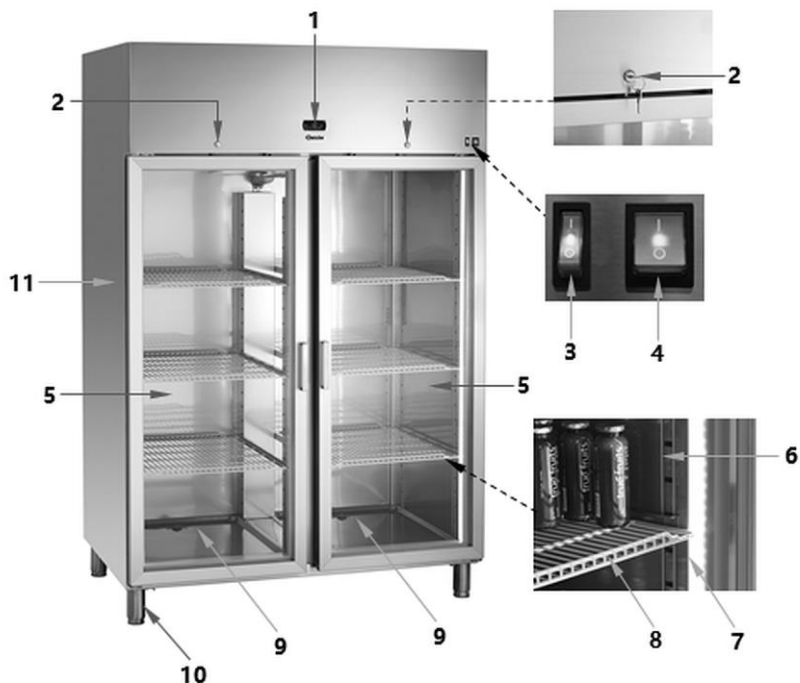
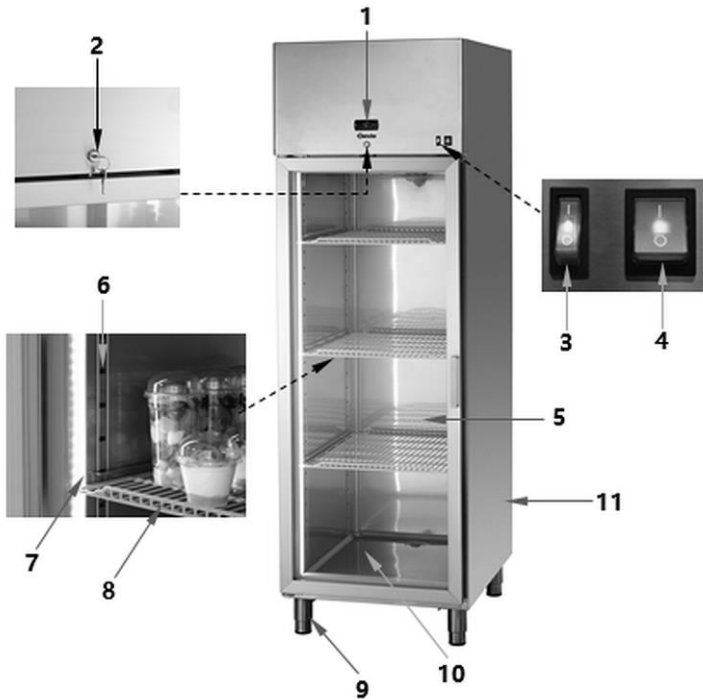


Рис. 1

1. Цифровий регулятор температури
2. Замок з ключем (2x)
3. Вмикач/вимикач світлодіодного освітлення із вбудованою контрольною лампочкою (зелена)
4. Вмикач/вимикач із вбудованою контрольною лампочкою роботи (зелена)
5. Засклені двері з ручкою (2x)
6. Направляючі (8x)
7. Планка світлодіодного освітлення (2x)
8. Проміжні полиці (6x)
9. Нижня поверхня для розміщення
10. Ніжки (4x) з регулюванням висоти
11. Корпус

Холодильник зі скляними дверцятами 700603



UK

Рис. 2

1. Цифровий регулятор температури
2. Замок з ключем
3. Вмикач/вимикач світлодіодного освітлення із вбудованою контрольною лампочкою (зелена)
4. Вмикач/вимикач із вбудованою контрольною лампочкою роботи (зелена)
5. Засклені двері з ручкою
6. Напрявні для полиць (4x)
7. Планка світлодіодного підсвічування
8. Проміжні полиці (3x)
9. Ніжки (4x) з регулюванням висоти
10. Нижня поверхня для розміщення
11. Корпус

4.3 Функції приладу

У холодильнику і зі скляними дверцятами можна охолоджувати і зберігати при заданій температурі відповідні напої та продукти харчування.

Міцна версія з нержавіючої сталі з привабливим дизайном, закриті в алюмінієвому каркасі скляні двері і високоякісне світлодіодне освітлення - відмінні умови для ідеальної презентації товару.

5 Встановлення і експлуатація приладу

5.1 Встановлення приладу

Розпакування / встановлення

- Розпакувати пристрій та видалити усі зовнішні та внутрішні елементи упаковки, а також захист на час транспорту.



ОБЕРЕЖНО!

Небезпека задушення!

Унеможливити дітям доступ до пакувальних матеріалів, таких як поліетиленові пакети та пінополістирольні елементи.

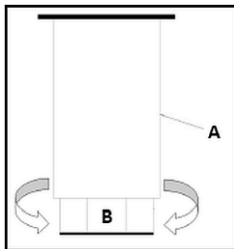
- Якщо на пристрої є захисна плівка, її слід зняти. Захисну плівку слід знімати повільно, щоб не залишився слід клею. Видалити залишки клею за допомогою відповідного розчинника.
- Слід поводитися обережно, щоб не пошкодити номінальну табличку та попереджувальні інструкції на пристрої.
- **Ніколи** не встановлюйте пристрій у вологому або мокрому середовищі.
- Пристрій повинен розташовуватися таким чином, щоб з'єднання були легко доступними для швидкого відключення, якщо виникне потреба.
- Пристрій слід розміщувати на поверхні з наступними властивостями:
 - рівна, з достатньою вантажопідйомністю, водостійка, суха і стійка до високих температур
 - досить велика, щоб можна було працювати з пристроєм без перешкод
 - легкодоступна
 - яка має хорошу вентиляцію.
- Не розміщувати пристрій під прямими сонячними променями або поблизу джерел тепла (плита, обігрівач, нагрівальні прилади тощо). Джерела тепла

Встановлення і експлуатація приладу

можуть негативно впливати на рівень споживання енергії, а також обмежувати функції пристрою.

- Пристрій повинен бути розташований таким чином, щоб уможливити хорошу циркуляцію повітря. Не блокувати і не закривати вентиляційні отвори на задній панелі пристрою.
- Не встановлювати пристрій в місцях, де має місце висока вологість повітря. Відносна вологість повітря в місці установки повинна становити не більше 55 %. Занадто висока вологість через іржавіння випарника може мати негативний вплив на холодильний ресурс пристрою.
- Пристрій слід встановлювати тільки в приміщеннях з температурою навколишнього середовища до 30 °С.
- Щоб уникнути пошкодження компресора, під час встановлення або транспортування прилад не слід нахилити під кутом понад 45°.
- Щоб встановити пристрій, слід виконати наступні дії:
 - Видалити упаковку з пристрою, крім піддону.
 - Підняти пристрій за допомогою автонавантажувача та перемістити його до запланованого місця встановлення. Будьте обережні, щоб не пошкодити пристрій. Контролювати стабільність, щоб не втратити баланс пристрою.
 - Не перетягувати та не переміщувати пристрій, оскільки він може перекинутися. При цьому можуть бути пошкоджені зовнішні елементи або ніжки.
 - Як тільки пристрій знаходиться в запланованому місці встановлення, видалити піддон.
 - Вирівняти пристрій, загвинчуючи або вигвинчуючи ніжки з регулюванням висоти.
 - На закінчення зняти захисну плівку з пристрою.

Вирівнювання



A – Вирівнювання

B – Гвинт

Обертанням гвинту за годинниковою стрілкою, пристрій опускається .

Обертанням гвинту проти годинникової стрілки, пристрій підноситься.

Рис. 3

Мінімальні відстані

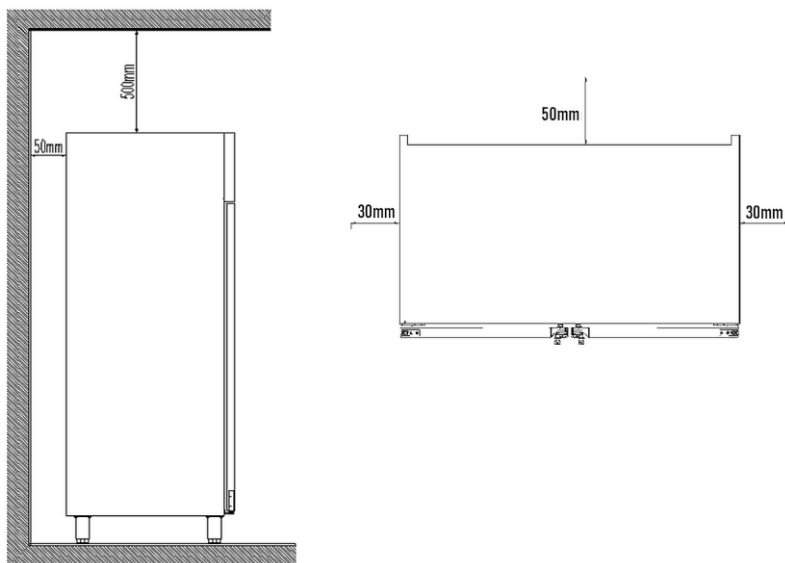


Рис. 4

Під час встановлення пристрою дотримуйтеся таких мінімальних відстаней між пристроєм та стінами та іншими об'єктами:

- 50 мм ззаду
- 30 мм з боків
- 500 мм зверху.

Підключення до струму

- Переконайтесь, що технічні дані пристрої (див. номінальну табличку) відповідають технічним характеристикам локальної електромережі.
- Підключити пристрій до одинарної, правильно забезпеченої розетки із захисним контактом. Не підключати прилад до багатократної розетки.
- Приєднувальний провід прокласти так, щоб ніхто не міг ходити по ньому і не спотикатися, зачіплюючись за нього.
- Перед першим використанням, пристрій повинен стояти протягом не менше 12 годин, перш ніж він буде підключений до джерела живлення.
- Після відключення живлення або після виймання штепсельної вилки з розетки, пристрій не слід підключати до джерела живлення протягом 15 хвилин.

5.2 Експлуатація приладу

Рекомендації для користувача

- Полиці можна встановлювати на різній висоті. Їх слід розміщувати відповідно до висоти напоїв/ємностей з продуктами, щоб оптимально використовувати внутрішній простір приладу.
- Напої або страви в ємностях розміщувати так, щоб вони були достатньо віддалені один від одного, забезпечуючи відповідну циркуляцію повітря всередині приладу. Занадто маленька відстань негативно впливає на ефект охолодження.
- Щоб зменшити втрату холодного повітря, час відкривання дверей слід скоротити до мінімуму. Крім того двері не слід відкривати занадто часто.
- У разі раптового відключення електроенергії, якщо це можливо, не відкривати двері, щоб уникнути втрати холодного повітря.
- Холодильник ніколи не повинен залишатися без подачі енергії довше, ніж 10 хвилин.
- Якщо прилад буде вимкнений на більш тривалий час, двері мінібару слід залишити відкритими.

УК

Зберігання харчових продуктів в холодильнику

Для отримання оптимальних результатів роботи приладу слід дотримуватися наступних рекомендацій:

- Під час завантаження продуктів слід переконатися, що повітря може вільно циркулювати всередині приладу.
- Харчові продукти або напої повинні бути спочатку охолоджені до відповідної температури зберігання.
- Зберігання продуктів, які ще не охололи, погіршує роботу приладу і може негативно вплинути на вже охолоджені продукти. Тому слід уникати зберігання продуктів в неохолоджуваних приміщеннях, щоб уникнути втрат холоду при вкладанні в холодильник.
- У холодильнику слід зберігати тільки упаковані або прикриті харчові продукти.
- Харчові продукти зі специфічним запахом, такі як свіжа риба, гусяча печінка, сир, слід зберігати в добре закритих ємностях.
- Не зберігати в холодильнику банани, так як ці фрукти чутливі до холоду.

Підготовка пристрою

1. Перед першим використанням очистити пристрій та обладнання згідно з інструкціями розділу **6 "Очищення"**.
2. Після очищення ретельно просушити пристрій і аксесуари.
3. Встановити в пристрої проміжні полиці на необхідній висоті.
4. Зачинити двері пристрою.
5. Підключити пристрій до відповідної одинарної розетки.
6. Встановити вмикач/вимикач в положенні "I", щоб увімкнути пристрій.
Зелена контрольна лампочка роботи на вмикачі/вимикачі починає світитися.
7. Напої та страви слід вставляти в пристрій тільки після того, як він досягне встановленої температури охолодження.

На цифровому дисплеї відображається поточна температура у внутрішній камері пристрою.

Внутрішнє світлодіодне освітлення

Пристрої оснащені 1 або 2 світлодіодними смугами освітлення.

Автоматичне внутрішнє світлодіодне освітлення включається при відкритті дверцят пристрою і знову вимикається при закритті дверцят пристрою.

Щоб всередині пристрою постійно включалося світлодіодне освітлення (в тому числі при закритих дверцятах пристрою), використовувати вмикач/вимикач, розташований на передній панелі пристрою.

1. Натиснути вмикач/вимикач світлодіодного внутрішнього освітлення в положення "I", щоб увімкнути постійне внутрішнє освітлення.
2. Натиснути вмикач/вимикач світлодіодного внутрішнього освітлення в положення "O", щоб вимкнути постійне внутрішнє освітлення.

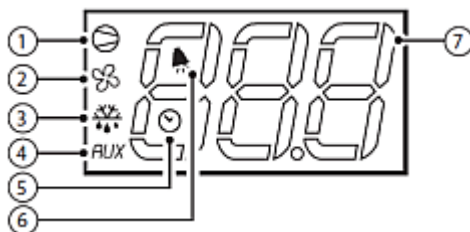
Функції елементів керування і дисплеїв

Основні налаштування температури були зроблені на заводі і відповідають робочій температурі в пристрої від прибл. -2°C до $+8^{\circ}\text{C}$.

При звичайній роботі на цифровому дисплеї відображається задане значення датчика температури.

Світлодіоди на цифровому дисплеї показують стан активації функції (Таблиця 1), тоді як за допомогою 3 кнопок можна активувати/деактивувати кілька функцій (Таблиця 2).

Повідомлення



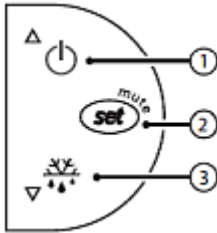
	Призначена функція	Звичайна робота			Старта п
		УВІМК.	ВИМК.	Блимає	
1	Компресор	Увімк.	Вимк.	Обов'язковий	УВІМК.
2	Вентилятор	Увімк.	Вимк.	Обов'язковий	УВІМК.
3	Розморожування	Увімк.	Вимк.	Вимк.	УВІМК.
4	Додатковий вихід	Активний вихід	Неактивний вихід	-	УВІМК.
5	Годинник RTC	RTC доступний, активований (tEN=1) і принаймні 1 запрограмований часовий цикл	RTC недоступний /неактивований (tEN=0) або не запрограмований часовий цикл	-	УВІМК.
6	Сигналізація	Сигналізація Активна	Немає активної сигналізації	-	УВІМК.
7	Цифровий дисплей	Він складається з 3 відображуваних елементів з комою та інтервалом -199...999. Див. параметри /4, /5, /6 для дисплея вимірювального значення датчика, значення в °C/°F і кома			

Табл. 1

UK

Встановлення і експлуатація приладу





Функції кнопок



Кнопка		Звичайна робота		Стартап
		Одиночне натискання кнопки	Комбіноване натискання кнопки	
1	UP ON/OFF	– Довше 3 сек.: по черзі відображення стану ON/OFF.	Притиснуті разом: Активація / деактивація безперервної роботи	-
3	Down defrost	– Більше 3 сек.: Активація / деактивація розморожування		Притиснуті разом: Активація процедури RESET параметра
2	Set mute	– 1 сек.: Відображення/налаштування заданого значення – Більше 3 сек.: Доступ до конфігурації параметрів (ввести пароль 22) – Вимкнення звукової сигналізації (зумер)	-	Натиснуто протягом 1 сек.: RESET EZY

Табл. 2

Встановлення заданого значення температури


1. Щоб встановити або змінити задане значення, необхідно виконати такі дії:
 - натиснути кнопку на секунду , задане значення почне блимати;
 - Натиснути кнопку  або , щоб збільшити або зменшити значення;
 - підтвердити нове значення кнопкою .

Автоматичне розморожування

Пристрій розморожується автоматично.

Ручне розморожування

Крім автоматичного розморожування можна активувати ручне розморожування.

1. Натиснути кнопку  більше 3 секунд.
Починається ручне розморожування.

ПІДКАЗКА!

Якщо потрібні додаткові налаштування або зміни параметрів, слід звернутися до сервісної служби.

Вимкнення пристрою

1. Якщо пристрій вже не використовується, вмикач/вимикач слід встановити в позицію "O" (AUS).
2. Від'єднати пристрій від розетки (витягнути штепсель!).

6 Чищення та технічне обслуговування

6.1 Інформація на тему безпеки під час чищення

- Перед чищенням пристрій необхідно відключити від мережі живлення.
- Залишити пристрій для повного охолодження.
- Звертати увагу, щоб в пристрій не потрапляла вода. Не занурювати пристрій під час чищення у воду чи інші рідини. Для очищення пристрою не використовувати струмінь води під тиском.
- Не використовувати для очищення пристрою будь-які гострі або металеві предмети (ніж, виделка тощо). Гострі предмети можуть пошкодити пристрій і призвести до ураження електричним струмом, якщо він контактує з провідними частинами.
- Не використовувати для очищення будь-які абразивні чистячі засоби, що містять розчинники або їдкі чистячі засоби. Вони можуть пошкодити поверхню.

6.2 Очищення

1. Регулярно чистити прилад.
2. Вийняти з приладу всі предмети і зберігати їх протягом цього часу в прохолодному приміщенні.
3. Вийняти з приладу проміжні полиці.
4. Полиці слід чистити м'яким миючим засобом і м'якою серветкою або губкою і теплою водою.
5. Сполоснути полки чистою водою, після чого осушити їх за допомогою м'якої серветки.

Вказівка: Ніколи не використовувати гарячу воду для очищення приладу.

6. Внутрішні і зовнішні поверхні приладу протерти за допомогою м'якої, вологої серветки. У разі необхідності можна використовувати м'який миючий засіб.
7. Очищені поверхні слід протерти серветкою, змоченою чистою водою.
8. На завершення всі помиті поверхні слід ретельно осушити.
9. Внутрішню частину приладу слід регулярно (раз на місяць) протирати дезінфікуючим засобом, допущеним для контакту зі споживчими продуктами.
10. Двері і дверну прокладку (дверні прокладки) приладу регулярно очищати за допомогою м'якої, вологої серветки з додаванням м'якого миючого засобу. Потім ретельно просушити їх.

- Після очищення залишити двері відкритими, щоб прилад міг повністю висохнути.
- Якщо прилад не використовувався протягом більш тривалого періоду, його слід ретельно очистити згідно з описом вище. Залишити прилад відкритим, щоб запобігти виникненню всередині неприємного запаху.

6.3 Техобслуговування

Наступні операції повинен регулярно виконувати кваліфікований фахівець:

- очищення конденсатора за допомогою відповідних інструментів (пилосос або м'яка щітка);
- перевірка електричних з'єднань;
- перевірка термостату та датчика;
- перевірка дверей і дверних ущільнень.

7 Можливі несправності

У таблиці нижче описані можливі причини та способи усунення роботі або помилок, що виникають під час роботи пристрою. Якщо несправності неможливо усунути, слід звернутися до сервісного центру.

При цьому слід обов'язково вказати номер артикула, назву моделі та серійний номер. Ці дані можна знайти на номінальній табличці пристрою.

Помилка	Можлива причина	Усунення
Немає функції	Неправильно вставлена вилка.	Вийняти вилку і правильно вставити її в розетку
	Пошкоджено запобіжник електричного живлення	Перевірити запобіжник, перевірити пристрій після підключення до іншої розетки
	Відсутність струму	Перевірити електроживлення
	Пошкоджена розетка	Приєднати пристрій до іншої розетки
	Пошкоджена мережева вилка	Звернутися в сервісний центр

Можливі несправності

Помилка	Можлива причина	Усунення
Недостатня потужність охолодження	Безпосередній вплив сонячних променів або джерела тепла поблизу пристрою	Відсунути пристрій від джерел тепла
	Температура встановлена неправильно	Перевірити встановлену температуру, натиснути кнопку "Set", щоб змінити температуру
	Двері не зачинені щільно або двері були відчинені занадто довго	Слід щільно зачинити двері, а час відчинення дверей звести до мінімуму
	Дверне ущільнення пошкоджене або деформоване	Звернутися в сервісний центр
	Погана циркуляція повітря навколо пристрою	Забезпечити достатню відстань від стін або інших предметів
	Занадто висока температура оточення	Перевірити температуру навколишнього середовища в місці встановлення, при необхідності встановити пристрій у відповідному місці
	У пристрої є занадто теплий посуд	Гарячі страви завжди слід спочатку охолоджувати до кімнатної температури
	Занадто мало місця між предметами в пристрої або занадто багато предметів у пристрої	Забезпечити достатню відстань між предметами в пристрої, видалити непотрібні предмети
Пристрій видає гучні звуки	Пристрій не стоїть на рівній поверхні	Вирівняти пристрій
	Послаблені гайки/болти	Перевірити всі гайки і болти, при необхідності дотягнути.
	Пристрій торкається стіни або інших предметів	Зберігати мінімальні відстані від стін або інших предметів

Наведені шуми, що виходять при роботі з пристроєм, є нормальними і не вказують на несправність:


- Плескання, булькання і шум є результатом роботи холодоагенту в холодильному контурі.
- Коли компресор пристрою запускається, лунає коротке, голосніше бурчання / виття чи клацання.

Сигналізації та сповіщення

У разі спрацювання сигналізації на цифровому дисплеї поперемінно з температурою блимає відповідне повідомлення про сигналізацію; можливо, зумер і реле сигналізації (якщо є) також активовані.

Усі сигналізації автоматично вимикаються (тобто повідомлення про сигналізацію припиняється, як тільки причина сигналізації була усунена; лише сигналізацію "CHt" необхідно деактивувати вручну (вимкнувши та знову

увімкнувши пристрій за допомогою кнопки  або відключення джерела живлення).

При натисканні кнопки  зумер вимикається, а код сигналізації, що відображається, і реле сигналізації деактивуються лише після усунення причини сигналізації. Доступні коди сигналізацій наведено в наступній Таблиці 3.

Код сигналізації	Зумер і реле сигналізації	Світло діодне	Опис	RESET
E0	Активний	УВІМК.	Помилка датчика 1 = налаштування	Автоматично
E1	Неактивний	УВІМК.	Помилка датчика 2 = розморожування	Автоматично
E2	Неактивний	УВІМК.	Помилка датчика 3 = конденсатор / продукт	Автоматично
IA	Активний	УВІМК.	Зовнішня сигналізація	Автоматично
dOr	Активний	УВІМК.	Сигналізація відкритих дверей	Автоматично
LO	Активний	УВІМК.	Сигналізація низької температури	Автоматично
HI	Активний	УВІМК.	Сигналізація високої температури	Автоматично

Можливі несправності

EE	Неактивний	УВІМК.	Помилка параметрів пристрою	Неможливий
EF	Неактивний	УВІМК.	Помилка параметрів роботи	Вручну
Ed	Неактивний	УВІМК.	Розморожування з приводу перевищення ліміту часу	При першому, правильно завершеному розморожуванні
dF	Неактивний	УВІМК.	Триває розморожування	Автоматично
cht	Неактивний	УВІМК.	Попередня сигналізація забруднення конденсатора	Автоматично
CHt	Активний	УВІМК.	Сигналізація забрудненого конденсатора	Вручну
EtC	Неактивний	УВІМК.	Сигналізація годинників	Встановлюючи годинник

Табл. 3

8 Утилізація

Електричні пристрої



Електричні прилади мають такий символ. Електричне обладнання повинно бути видалено і утилізовано належним і екологічним способом. Не можна утилізувати електричні прилади разом з побутовими відходами. Відключити пристрій від джерела живлення та видалити з нього приєднувальний кабель.

Електричне обладнання слід доставити до визначених пунктів збору.

Охолоджувач

Паливо, що використовується в пристрої, є горючим. Утилізація повинна бути здійснена згідно з національними нормами.